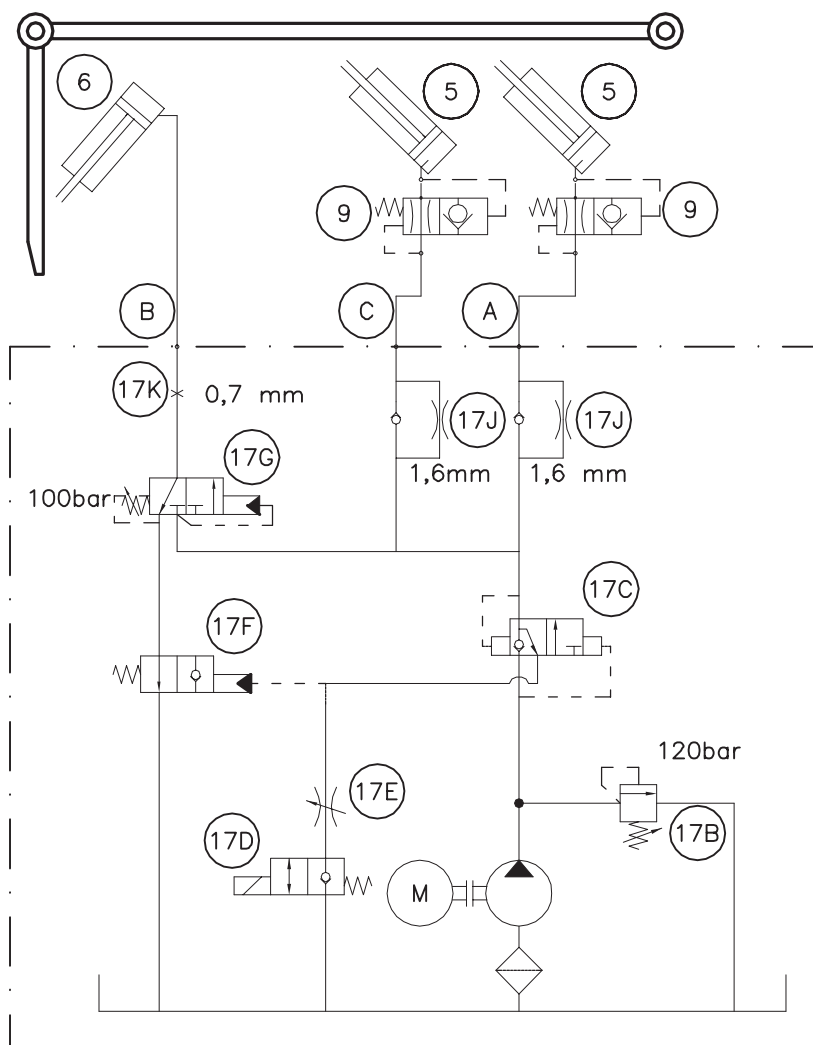
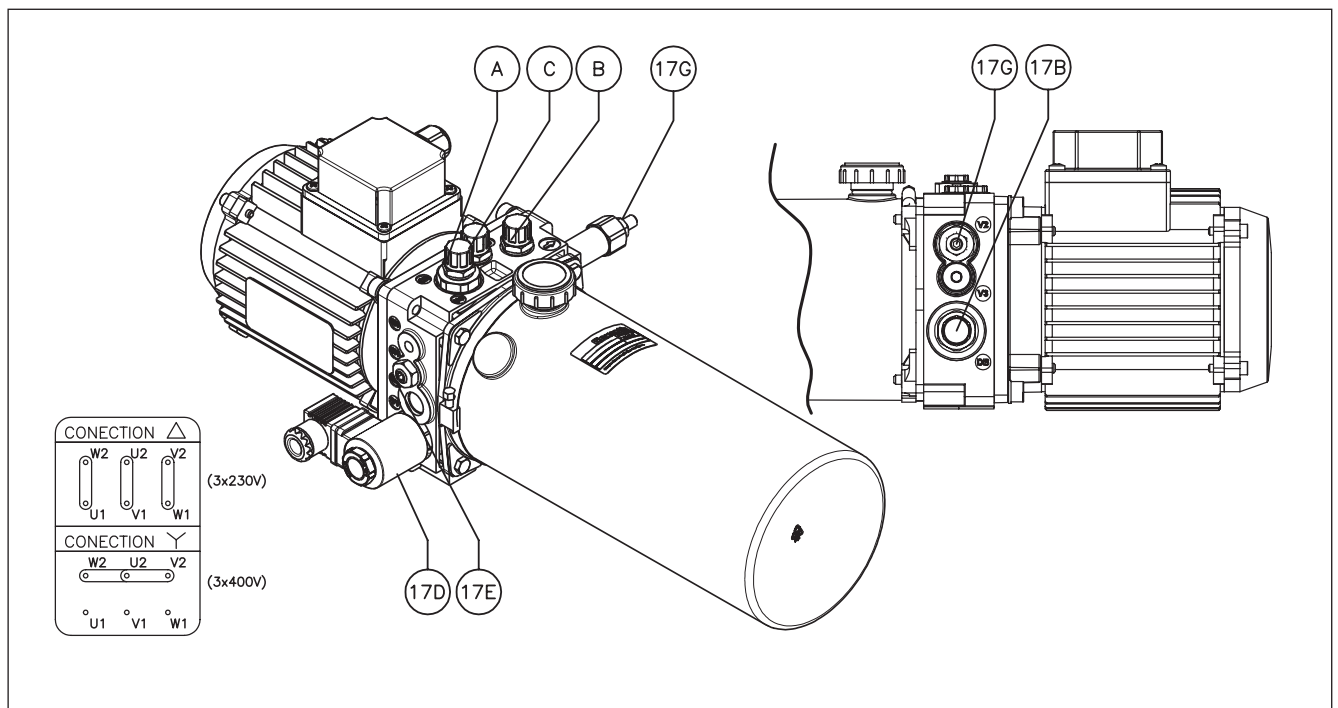




HLS / HLS2 / HRS 0,75 kW / 1,1 kW

- DE Schema der hydraulischen Anlage
- EN Hydraulic system diagram
- FR Schéma de l'installation hydraulique
- NL Schema van de hydraulische installatie
- ES Esquema de la instalación hidráulica
- IT Schema dell'impianto idraulico
- PT Esquema do dispositivo hidráulico
- PL Schemat instalacji hydraulicznej
- HU A hidraulikus berendezés sémája
- CS Schéma hydraulického zařízení
- RU Схема гидравлической системы
- SL Shema hidravlične naprave
- NO Skjema til det hydrauliske anlegget
- SV Schema över hydraulsystemet
- FI Hydraulilaitteiden kaavio
- DA Skema over det hydrauliske anlæg
- SK Schéma hydraulického zariadenia
- TR Hidrolik tesisatına ait şema
- LT Hidraulinės sistemos schema
- ET Hüdralikaagregaadi skeemid
- LV Hidrauliskās iekārtas shēma
- HR Shema hidrauličnog sustava
- SR Šema hidrauličnog postrojenja
- EL Σχεδιάγραμμα του υδραυλικού συστήματος
- RO Schema instalației hidraulice
- BG Схема на хидравличната инсталация

	Deutsch	English	Français
A	Schlauchleitung für Hauptzylinder	Hose line for main cylinder	Flexible du vérin principal
B	Schlauchleitung für Klappkeilzylinder	Hose line for hinged lip cylinder	Flexible du vérin pour lèvre articulée
C	Schlauchleitung für Hauptzylinder	Hose line for main cylinder	Flexible du vérin principal
5	Hauptzylinder	Main cylinder	Vérin principal
6	Klappkeilzylinder	Hinged lip cylinder	Vérin pour lèvre articulée
9	Schlauchbruchsicherung	Hose safety device	9 Sécurité rupture du flexible de contact
17B	Druckbegrenzungsventil	Pressure relief valve	Vanne de limitation de pression
17C	Freeflowventil	Free-flow valve	Vanne à flux libre
17D	2/2 Ventil, Senken (elektrisch)	2/2 valve, lowering (electric)	Vanne 2/2, abaissement (électrique)
17E	Drosselventil	Throttle valve	Vanne d'étranglement
17F	2/2 Ventil (hydraulisch)	2/2 valve (hydraulic)	Vanne 2/2 (hydraulique)
17G	Wechselventil	Shuttle valve	Sélecteur de circuit
17J	Drosselung, integriert im Ausgang Hauptzylinder	Throttling, integrated in main cylinder outlet	Etranglement, intégré dans la sortie du vérin principal
17K	Drosselung, integriert im Ausgang Klappkeilzylinder	Throttling, integrated in hinged lip cylinder outlet	Etranglement, intégré dans la sortie du vérin pour lèvre articulée

	Nederlands	Español	Italiano
A	Slangleiding voor hoofdcilinder	Tubería flexible para el cilindro principal	Tubatura flessibile per cilindro principale
B	Slangleiding voor cilinder scharnierende lip	Tubería flexible para el cilindro de la uña abatible	Tubatura flessibile per cilindro della spondina ribaltabile
C	Slangleiding voor hoofdcilinder	Tubería flexible para el cilindro principal	Tubatura flessibile per cilindro principale
5	Hoofdcilinder	Cilindro principal	Cilindro principale
6	Cilinder scharnierende lip	Cilindro de la uña abatible	Cilindro della spondina ribaltabile
9	Slangbreukbeveiliging	Protección contra la rotura de la manguera	Sicura antirottura flessibile
17B	Veiligheidsventiel	Válvula limitadora de presión	Riduttore di pressione
17C	Freeflow-ventiel	Válvula tipo freeflow	Valvola freeflow
17D	2/2-ventiel, dalen (elektrisch)	Válvula 2/2, bajada (eléctrica)	Valvola 2/2, abbassamento (elettrica)
17E	Smoorventiel	Válvula de estrangulación	Valvola di riduzione
17F	2/2-ventiel (hydraulisch)	Válvula 2/2 (hidráulica)	Valvola 2/2 (idraulica)
17G	Wisselventiel	Válvula de múltiples vías	Valvola di scambio
17J	Smoring, geïntegreerd in de uitgang van de hoofdcilinder	Estrangulamiento, integrado en la salida del cilindro principal	Strozzamento, integrato nell'uscita del cilindro principale
17K	Smoring, geïntegreerd in de uitgang van de cilinder van de scharnierende lip	Estrangulamiento, integrado en la salida del cilindro de la uña abatible	Strozzamento, integrato nell'uscita del cilindro della spondina ribaltabile

	Português	Polski	Magyar
A	Tubagens para cilindro principal	przewód elastyczny głównego siłownika	Fő-munkahenger tömlője
B	Tubagens para cilindro do lábio basculante	przewód hydrauliczny siłownika składanej klapy	Billenőlap-munkahenger tömlője
C	Tubagens para cilindro principal	przewód elastyczny głównego siłownika	Fő-munkahenger tömlője
5	Cilindro principal	główny siłownik	Fő-munkahenger
6	Cilindro do lábio basculante	siłownik składanej klapy	Billenőlap-munkahenger
9	Proteção contra a ruptura de mangueiras	zabezpieczenie przed pęknięciem osłony przewodu	Tömlőszakadás elleni biztonság
17B	Válvula limitadora de pressão	zawór ograniczający ciśnienie	Nyomáshatároló szelep
17C	Válvula freeflow	zawór swobodnego przepływu	Freeflow szelep
17D	Válvula 2/2, descida (elétrica)	zawór 2/2, opuszczanie (elektrycznie)	2/2 szelep, süllyesztés (elektromos)
17E	Válvula de estrangulamento	zawór dławiący	Fojtószelep
17F	Válvula 2/2 (hidráulica)	zawór 2/2 (hydraulicznie)	2/2 szelep (hidraulikus)
17G	Válvula de substituição	zawór wymienny	Váltószelep
17J	Estrangulamento, integrado na saída, cilindro principal	dławik, wbudowany we wpuście siłownika głównego	Fojtás, integrálva a fő-munkahenger kimenetébe
17K	Estrangulamento, integrado na saída, cilindro do lábio basculante	dławik, wbudowany na wyjściu siłownika składanej klapy	Fojtás, integrálva a billenőlap munkahengerének kimenetébe

	Česky	Русский	Slovensko
A	Hadicové vedení pro hlavní válec	Шлангопровод для главного цилиндра	cev za glavni cilinder
B	Hadicové vedení pro válec sklopného klínu	Шлангопровод для цилиндра откидной аппарели	cev zgibnega podesta
C	Hadicové vedení pro hlavní válec	Шлангопровод для главного цилиндра	cev za glavni cilinder
5	Hlavní válec	Главный цилиндр	glavni cilinder
6	Válec sklopného klínu	Цилиндр откидной аппарели	cev preklopnega dela ploščadi
9	zajištění proti prasknutí hadice	Устройство защиты от обрыва шланга	varovalka pred pretrgom cevi
17B	Tlakový omezovací ventil	Клапан ограничения давления	ventil za omejitve tlaka
17C	Ventil pro volný průtok	Клапан свободного истечения	ventil prostega pretoka
17D	2/2 Ventil, spouštění (elektricky)	Клапан 2/2, опускание (электрический)	2/2 ventil, spuščanje (električni)
17E	Škrťací ventil	Дроссельный клапан	dušilni ventil
17F	2/2 Ventil (hydraulický)	Клапан 2/2 (гидравлический)	2/2 ventil (hidravlični)
17G	Střídací ventil	«Челночный» клапан	menjalni ventil
17J	Škrcení, vestavěné ve výstupu hlavního válce	Дросселирование, встроенное на выходе главного цилиндра	dušilec, vgrajen v izhodu glavnega cilindra
17K	Škrcení, vestavěné ve výstupu válce sklopného klínu	Дросселирование, встроенное на выходе цилиндра откидной аппарели	dušilec, vgrajen v izhodu cilindra dvížne lopute

	Norsk	Svenska	Suomi
A	Slangeledning for hovedsyylinder	Slangedledning för huvudcylinder	pääsylinderin letkujohto
B	Slangeledning for heveleppecyylinder	Slangedledning för klaffläppscylinder	saranoidun kärkisynterinin letkujohto
C	Slangeledning for hovedsyylinder	Slangedledning för huvudcylinder	pääsylinderin letkujohto
5	Hovedsyylinder	Huvudcylinder	pääsylinderi
6	Heveleppecyylinder	Klaffläppscylinder	saranoitu kärkisynteri
9	Slangebruddssikring	Slangebrotsskydd	letkunmurtumissuoja
17B	Trykkgrensingsventil	Tryckbegränsningsventil	Paineenrajoitusventtiili
17C	Freeflowventil	Freeflow-ventil	vapaavirtausventtiili
17D	2/2 Ventil, senkebevegelse (elektrisk)	2/2-ventil, sänkning (elektrisk)	2/2-venttiili, laskeminen (sähköinen)
17E	Strupeventil	Tryckventil	Kuristusventtiili
17F	2/2 Ventil (hydraulisk)	2/2-ventil (hydraulisk)	2/2-venttiili (hydraulinen)
17G	Vekselventil	Växselventil	vaihtoventtiili
17J	Drosling, integrert i utgang hovedsyylinder	Strykning, integrerad i huvudcylinderns utgång	kuristus, integroitu pääsylinderin lähtöön
17K	Drosling, integrert i utgang heveleppecyylinder	Strykning, integrerad i klappcylinderns utgång	kuristus, integroitu saranoidun kärkisynterinin lähtöön

	Dansk	Slovensky	Türkçe
A	Slangeledning til hovedcylinder	Hadicové vedenie pre hlavný valec	Ana silindir için hortum hattı
B	Slangeledning til næbcyylinder	Hadicové vedenie pre valec zdvíhacieho klínu	Katlanır kama silindiri için hortum hattı
C	Slangeledning til hovedcylinder	Hadicové vedenie pre hlavný valec	Ana silindir için hortum hattı
5	Hovedcylinder	Hlavný valec	Ana silindir
6	Næbcyylinder	Valec sklopného klínu	Menteşeli lip silindiri
9	Slangebruddssikring	Poistka proti zlomeniu hadice	Hortum kopma emniyeti
17B	Trykbegrænsningsventil	Obmedzovací ventil tlaku	Basınç kontrol valfı
17C	Freeflowventil	Ventil voľného prietoku Freeflow	Serbest akış valfı
17D	2/2 ventil, nedsænkning (elektrisk)	2/2-cestný ventil, spúšťanie (elektrický)	2/2 Valf, indirme (elektrikli)
17E	Drosselventil	Škrťací ventil	Kısma valfı
17F	2/2 ventil (hydraulisk)	2/2-cestný ventil (hydraulický)	2/2 Valf (hidrolik)
17G	Vekselventil	Prepínací ventil	Değiştirme valfı
17J	Drosling, integreret i hovedcylinderens udgang	Škrtenie, integrované na výstupe hlavného valca	Kısma, ana silindir çıkışında entegreli
17K	Drosling, integreret i næbcyylinderens udgang	Škrtenie, integrované na výstupe valca sklopného klínu	Kısma, lip silindir çıkışında entegreli

	Lietuvių Kalba	Eesti	Latviešu Valoda
A	Pagrindinio cilindro žarna	peasilindri voolik	Galvenā cilindra šļūteņu vadi
B	Atlenkiamo tiltelio cilindro žarnos	käänduvkeelee silindri voolik	Atvāžamās gala plāksnes cilindra šļūtenes vads
C	Pagrindinio cilindro žarna	peasilindri voolik	Galvenā cilindra šļūteņu vadi
5	Pagrindinis cilindras	peasilinder	Galvenais cilindrs
6	Atlenkiamos rampos aikštelės cilindras	käänduvkeelee silinder	Atvāžamās gala plāksnes cilindrs
9	Žarnos lūžimo saugiklis	vooliku purunemiskaitse	Aizsargsistēma pret šļūteņu pārrāvumiem
17B	Redukcinis vožtuvas	surve reguleerimisventiil	Spiediena ierobežošanas vārsts
17C	Laisvojo srauto vožtuvas	freeflow-ventiil	Freeflow (brīvplūdes) vārsts
17D	2/2-eigis vožtuvas, nuleidimas (elektriškai)	2/2 ventiil, langetamine (elektriline)	2/2 vārsts, nolaišana (elektriska)
17E	Droselinis vožtuvas	drosselventiil	Droseļvārsts
17F	2/2-eigis vožtuvas (hidrauliniu būdu)	2/2 ventiil (hūdrauliline)	2/2 vārsts (hidraulisks)
17G	Perjungiamasis vožtuvas	suunaventiil	Mainīgais vārsts
17J	Droselis, integruotas pagrindinio cilindro išėjime	drossel, integreeritud peasilindri väljundisse	Droselēšanas sistēma, iebūvēta galvenā cilindra izejā
17K	Droselis, integruotas atlenkiamos rampos aikštelės cilindro išėjime	drossel, integreeritud käänduvkeelee silindri väljundisse	Droselēšanas sistēma, iebūvēta atvāžamās gala plāksnes cilindra izejā

	Hrvatski	Srpski	Ελληνικά
A	Crijevo za glavni cilindar	Crevo za glavni cilindar	Εύκαμπτος σωλήνας για κύριο κύλινδρο
B	Crijevo za preklopni klin	Crevo za cilindar sa preklopnim klinom	Εύκαμπτος σωλήνας για κύλινδρο αρθρωτού χείλους
C	Crijevo za glavni cilindar	Crevo za glavni cilindar	Εύκαμπτος σωλήνας για κύριο κύλινδρο
5	Glavni cilindar	Glavni cilindar	Κύριος κύλινδρος
6	Cilindar preklopnog klina	Cilindar sa preklopnim klinom	Κύλινδρος αρθρωτού χείλους
9	Osiguranje od loma crijeva	Zaštita od pucanja creva	Ασφάλεια ελαστικού σωλήνα
17B	Ventil ograničenja tlaka	Ventil za ograničenje pritiska	Μειωτήρας πίεσης
17C	Freeflow-ventil	Ventil Freeflow	Ανακουφιστική βαλβίδα (Freeflow)
17D	2/2 ventil, spuštanje (električno)	2/2 ventil, za spuštanje (električni)	2/2οδη βαλβίδα, χαμήλωμα (ηλεκτρικά)
17E	Prigušni ventil	Prigušni ventil	Στραγγαλιστική βαλβίδα
17F	2/2 ventil (hidraulično)	2/2 Ventil (hidraulični)	Βαλβίδα 2/2 (υδραυλική)
17G	Trosmjerni ventil	Naizmenični ventil	Παλινδρομική βαλβίδα
17J	Prigušivanje, integrirano u izlaz glavnog cilindra	Prigušivanje, integrisano na izlazu glavnog cilindra	Στραγγαλισμός, ενσωματωμένος στην έξοδο του κεντρικού κυλίνδρου
17K	Prigušivanje, integrirano u izlaz cilindra preklopnog klina	Prigušivanje, integrisano na izlazu cilindra sa preklopnim klinom	Στραγγαλισμός, ενσωματωμένος στην έξοδο του κυλίνδρου αρθρωτού χείλους

	Română	Български
A	Ansamblu de furtunuri pentru cilindru principal	Шлаух за главен цилиндър
B	Ansamblu de furtunuri pentru cilindrul clapei rabatabile	Шлаух за цилиндър на сгъваемата част
C	Ansamblu de furtunuri pentru cilindru principal	Шлаух за главен цилиндър
5	Cilindru principal	Главен цилиндър
6	Cilindru clapă rabatabilă	Цилиндър на сгъваемата част
9	Siguranță la ruperea furtunului	Защита срещу скъсване на шлах
17B	Supapă limitatoare de presiune	Предпазен клапан
17C	Supapă Freeflow	Вентил за свободно изтичане
17D	Supapă 2 / 2, coborâre (electrică)	2/2 Вентил, спускане (електрически)
17E	Supapă de strangulare	Дроселен клапан
17F	Supapă 2 / 2 (hidraulică)	2/2 Вентил (хидравличен)
17G	Supapă de transfer	Трипътен вентил
17J	Ștrangulare, integrată în ieșirea fiecărui cilindru principal	Дроселиране, интегрирано в изхода на главния цилиндър
17K	Ștrangulare, integrată în ieșirea cilindrului clapei rabatabile	Дроселиране, интегрирано в изхода на цилиндъра на сгъваемата част